

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/196-279 /295

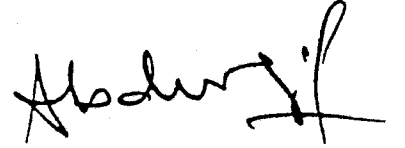
Ankara

13 / 1 / 2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

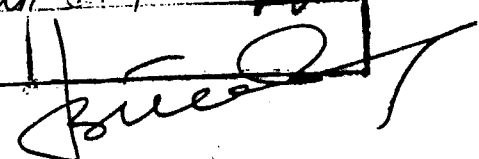
Gereğini arz ederim.



Abdullah GÜL
Başbakan

Eki :
Liste

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali F	14.11.2003
E. S. L.	D. D. Ş. K. A. n. i
Tarih	20.1.2003 1/379
M. Md.	Ö. A. K. p. B.
BAŞKAN	



1 / 300

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.11/196-342 / 2504

Ankara

3 / 6 / 1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Bülent ECEVİT

Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki :
Liste

T.C.M.M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	Milli Savunma
Esas Kom.	Dışişleri
Tarih	17 HAZ 1999 - 1/300
H. Md.	K.D.Eşk.
BAŞKAN	M. Bulut

1/591

Batı Avrupa Birliği, Ulusal Temsilciler ve Uluslararası Görevlilerin Statüsü Hakkında Anlaşmanın, Türkiye Tarafından Batı Avrupa Silahlanma Örgütü Faaliyetleri ile İlgili Olarak Uygulanması ve Buna İlişkin Mektupların Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

T. C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/ 101-1168

/1280

Ankara

31/3/1997

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 17/3/1997 tarihinde kararlaştırılan "Batı Avrupa Birliği, Ulusal Temsilciler ve Uluslararası Görevlilerin Statüsü Hakkında Anlaşmanın, Türkiye Tarafından Batı Avrupa Silahlanma Örgütü Faaliyetleri ile ilgili Olarak Uygulanması ve Buna İlişkin Mektupların Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.



Prof. Dr. Necmettin ERBAKAN
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	- Milli Savunma
Eraş Kom.	- Dışişleri
Tarih	3.4.1997 1/591
E. Md. y.	K.D. Bsk.
BAŞKAN	

GEREKÇE

a) NATO'nun İzlanda dışındaki Avrupalı 13 ülkesi, Avrupa'da savunma teçhizatı alanında işbirliğini geliştirmek amacıyla 1976 yılında Bağımsız Avrupa Program Grubunu (Independent European Program Group - IEPG) kurmuşlar, 4 Aralık 1992 tarihinde Bonn'da toplanan Bağımsız Avrupa Program Grubu Savunma Bakanları ise Bağımsız Avrupa Program Grubu görevlerinin Batı Avrupa Birliğine (BAB) devrini kararlaştırmışlardır. Bakanlar, 13 Bağımsız Avrupa Program Grubu ülkesinin silahlanma işbirliği alanında eşit hak ve sorumluluklara sahip olmaları dahil, altı temel ilke belirlemişlerdir.

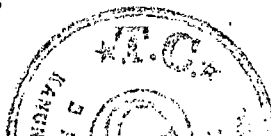
b) 19 Mayıs 1993 tarihli Roma Bağımsız Avrupa Program Grubu Savunma Bakanları toplantısında Bağımsız Avrupa Program Grubunun adı Batı Avrupa Silahlanma Grubu (Western European Armaments Group - WEAG) olarak değiştirilmiş, Batı Avrupa Birliği (BAB) Bakanlar Konseyinin 20 Mayıs 1993 tarihli Roma toplantısında ise Bağımsız Avrupa Program Grubu görevlerinin Batı Avrupa Birliği çausı altında kurulacak Batı Avrupa Silahlanma Grubuna (WEAG) devredilmesi karara bağlanmıştır.

4 Aralık 1992 tarihli Bonn Bildirisi ekinde yer alan altı temel ilke uyarınca, Bağımsız Avrupa Program Grubunun tam üyesi olan Türkiye, Batı Avrupa Silahlanma Grubuna da eşit hak ve yükümlülüklerle katılmıştır.

c) Amacı güçlü bir Avrupa Savunma Birliğinin gerçekleşmesine katkıda bulunmak üzere Avrupa'da silahlanma alanında işbirliğini geliştirmek olan Batı Avrupa Silahlanma Grubu, faaliyetlerini bünyesindeki üç panel vasıtasıyla yürütmektedir:

- Bunlardan Panel I, askeri ihtiyaçların uyumlaştırılmasından sorumlu olup, ülkelerin silah ve teçhizat ihtiyaçlarından hareketle aynı ya da benzer ihtiyaçları olan ülkeleri biraraya getirerek proje grupları oluşmasına zemin hazırlamakta;

- Panel II araştırma ve teknoloji faaliyetlerinden sorumlu olup araştırma ve teknoloji çalışmalarını "Avrupa Uzun Vadeli Savunma İşbirliği (European Cooperation Long Term in Defence - EUCLID)" programı çerçevesinde sürdürmekte, ülkemiz ise, Savunma Sanayii Gelişmekte olan (Developing Defence Industries - DDI) ülke statüsünde, Portekiz ve Yunanistan ile birlikte, bu program kapsamındaki projelere diğer ülkelerin ödediği katkı payının yarısını ödeyerek katılmakta;



- Panel III ise savunma ekonomileri ve silahlanma işbirliği alanlarındaki ortak politikaların oluşturulmasına yönelik çalışmalar yapmaktadır.

d) 19 Mayıs 1993 tarihli Roma toplantısında alınan karar uyarınca, olası bir Avrupa Silahlanma Ajansının yapısı, yasal statüsü ve görevlerini incelemek üzere Batı Avrupa Silahlanma Grubu bünyesinde oluşturulan Avrupa Silahlanma Ajansı Geçici Çalışma Grubunun (Ad Hoc Study Group /European Armaments Agency - AHSG/EAA) Mayıs 1993'ten beri yürüttüğü çalışmalar sonucunda, Batı Avrupa Birliğinin bir alt organı olması öngörülen Batı Avrupa Silahlanma Örgütünün (Western European Armaments Organization -WEAO) Tüzüğü ile "Batı Avrupa Silahlanma Örgütüne Katılım, İdare ve Çalışma Prensiplerine Dair Mutabakat Muhtırası (MOU)" hazırlanmış, 18-19 Kasım 1996 tarihlerinde Ostende'da düzenlenen toplantıda Batı Avrupa Silahlanma Grubu Savunma Bakanlarının tavsiyesi üzerine Batı Avrupa Birliği Bakanlar Konseyinin 10 tam üyesince kabul edilerek Batı Avrupa Silahlanma Örgütü kurulmuştur.

Sözkonusu toplantıda ayrıca, Dışişleri Bakanımız ile Norveç Savunma Bakanı, 11 Mayıs 1955 tarihinde Paris'te imzalanan "BAB, Ulusal Temsilciler ve Uluslararası Görevlilerin Statüsü Hakkında Anlaşma"nın, - Batı Avrupa Silahlanma Örgütü faaliyetleri için- ülkeleri tarafından da uygulanacağına dair bir mektup teatisini Batı Avrupa Birliği Dönem Başkanıyla gerçekleştirmişlerdir. (Türkiye ve Norveç gibi Batı Avrupa Birliğine tam üye olmayan Danimarka, silahlanma işbirliği alanındaki faaliyetler çerçevesinde benzer bir mektup teatisini 1994 yılında yapmış olduğu cihetle, Batı Avrupa Silahlanma Örgütünün kuruluşu aşamasında bu ülkeyle ayrıca mektup teati edilmemiştir).

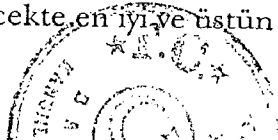
Bunu izleyerek, Batı Avrupa Silahlanma Örgütü Mutabakat Muhtırasının, Türkiye dahil 13 WEAG ülkesi Savunma Bakanları tarafından imzalanmasıyla tüm Batı Avrupa Silahlanma Grubu ülkeleri Batı Avrupa Silahlanma Örgütüne katılmışlardır.

e) Batı Avrupa Silahlanma Örgütüne katılımımız aşağıdaki nedenlerden ötürü önem arz etmektedir:

- Türkiye'nin Batı Avrupa Silahlanma Örgütünde eşit hak ve sorumlulukları haiz bir katılımcı olmasının, Batı Avrupa Birliğindeki statüsüne yönelik destekleyici bir gerekçe olarak kullanılabilmesi,

- Eşit hak ve yükümlülüklerle katıldığımız Batı Avrupa Silahlanma Grubu çerçevesinde oluşturulacak projeler kapsamında üretilen silah ve savunma sistemlerinin üretim, satış ve pazarlanmasının Batı Avrupa Silahlanma Örgütü tarafından yürütülecek olması,

- Türkiye'nin bu örgüt aracılığıyla ulaşılabilceği silah ve savunma sistemlerinin artmasını olanaklı kılabilmesi ve bu şekilde Silahlı Kuvvetlerimizin ihtiyaçlarının da gelecekte en iyi ve üstün şekilde karşılanması,



- Gelecekte Avrupa'da üretilecek silah ve savunma sistemlerinin satış koşullarında bu kuruluşun söz sahibi olacak olması nedeniyle anılan sistemlerin tedarikinde ve satışında ülkemize de Avrupa çapında bir denetim imkanı vermesi,

- Halen Batı Avrupa Silahlanma Grubu Panel II tarafından yürütülen araştırma - geliştirme faaliyetlerinin 1 Nisan 1997 tarihinden itibaren, Batı Avrupa Silahlanma Örgütünün bu aşamadaki işlevsel organı olan Araştırma Hücresi tarafından yürütülecek olması; bu çalışmaların yüksek maliyeti gözönüne alındığında, Batı Avrupa Silahlanma Örgütüne katılımımız ülkemize maddi bakımdan yarar sağlayacak olması ve savunma sanayiindeki son gelişmeler ile teknolojilerin Türkiye'ye transferini mümkün kılması; Avrupa Uzun Vadeli Savunma İşbirliği programı kapsamındaki Araştırma ve Teknoloji (AR-TE) projelerine ülkemizin Savunma Sanayii Gelişmekte Olan (DDI) ülke statüsünde diğer ülkelerin ödediği katkı payının yarısını ödemesi; yeni dönemde Batı Avrupa Silahlanma Örgütü Araştırma Hücresi tarafından yürütülecek projelerde de bu finansal statünün devamının öngörülmesi,

- Maastricht Bildirisinde öngörülen ve Batı Avrupa Silahlanma Örgütünün asıl işlevsel organını oluşturacak Avrupa Silahlanma Ajansının kurulmasına karar verildiğinde Avrupa'daki silahlanma işbirliği projelerinin Batı Avrupa Silahlanma Örgütü tarafından gerçekleştirilecek olması sonucu ileride ülkemiz çıkarlarıyla çatışabilecek hususların yer almasının önlenmesi; ülkemize siyasi mülahazalarla silah tedariki konusunda uygulanan yaptırım imkanlarının kısıtlanabilmesi veya etkisi büyük ölçüde azaltılabilmesi,

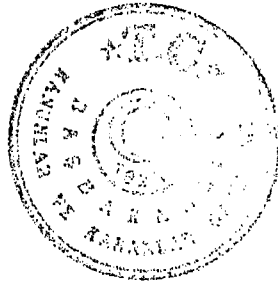
- Türkiye'nin füze ve roket alanında çalışmalar yapmaya başlamasına imkan veren ROKETSAN tesislerinin, ASELSAN mikroelektronik tesislerinin, eski Bağımsız Avrupa Program Grubu bugünkü Batı Avrupa Silahlanma Grubu çerçevesinde oluşturulan STINGER Konsorsiyumuna katılımı ile ülkeye kazandırılan önemli savunma sanayi tesisleri olması; yine Batı Avrupa Silahlanma Grubu bünyesinde gerçekleştirilen işbirliği sayesinde Makina ve Kimya Endüstrisi Kurumunda (MKEK) 155 mm.lik M483 A1 Geliştirilmiş Konvansiyonel Mühimmat (Improved Conventional Munition) üretildiği hatırlandığında sahip olunan modern üretim hatlarının ve transfer edilen yeni teknolojilerin devamının bu katılımı ile sağlanabilmesidir.

f) Örgüte kuruluş aşamasında katılmaması halinde, Tüzüğün ilgili maddesinden yararlanılmak suretiyle ülkemizin Batı Avrupa Silahlanma Örgütüne üyeliğinin engellenmesi için bazı üye devletlerce gayret sarfedilebilecek, zaman içinde Örgütün organlarında ve/veya tüzüğünde üye ülkelerce yapılabilecek ve ülkemiz aleyhine tezahür edebilecek değişikliklerin önlenmesi de mümkün olmayacaktır.

g) Yukarıda belirtilen hususlar ve Milli Savunma Bakanlığımız ile Genelkurmay Başkanlığımızın istemleri de gözönünde bulundurulduğunda,

özellikle ülkemizin savunma sanayii alanında gelecekte olacak ihtiyaçlarının güvence altına alınabilmesi ve yüksek menfaatlerimizin korunabilmesi bakımından anılan Örgüte kuruluşundan itibaren üye olunmasının yararları takdir buyurulacaktır.

h) Batı Avrupa Birliğinin bir alt organı olarak kurulan Batı Avrupa Silahlanma Örgütünün ve bu Örgütte görev yapacak ulusal temsilciler ile uluslararası görevlilerin statüleri 11 Mayıs 1955 tarihinde imzalanan ancak Türkiye'nin taraf olmadığı Paris Anlaşması ile düzenlendiğinden, Yüce Meclisimizin anılan Anlaşmanın Batı Avrupa Silahlanma Örgütü faaliyetleri çerçevesinde Türkiye'de de uygulanması ile buna dair mektup teatisini onaylaması ve Anayasamız ile 244 sayılı Kanun hükümlerine göre onaylamanın bir kanunla uygun bulunması gerekmektedir.



841

BATI AVRUPA BİRLİĞİ, ULUSAL TEMSİLCİLER VE ULUSLARARASI
GÖREVLİLERİN STATÜSÜ HAKKINDA ANLAŞMANIN, TÜRKİYE TARAFINDAN
BATI AVRUPA SİLAHLANMA ÖRGÜTÜ FAALİYETLERİ İLE İLGİLİ OLARAK
UYGULANMASI VE BUNA İLİŞKİN MEKTUPLARIN ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI

Madde 1- 11 Mayıs 1955 tarihli "Batı Avrupa Birliği, Ulusal Temsilciler ve Uluslararası Görevlilerin Statüsü Hakkında Anlaşma" (Paris Anlaşması)'nın, 19 Kasım 1996 tarihinde Ostende'da Batı Avrupa Birliği'nin bir alt organı olarak kurulan Batı Avrupa Silahlanma Örgütü (WEAO)'ne Türkiye'nin de eşit hak ve yükümlülüklerle katılmış olması nedeniyle, sadece adıgeçen örgüte ilişkin faaliyetlerle ilgili olarak, karşılıklılık ilkesi çerçevesinde Türkiye'de uygulanması ve buna dair 19 Kasım 1996 tarihinde teati edilen mektupların onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Prof. Dr. NECMETTİN ERBAKAN
BAŞBAKAN

Prof. Dr. T. ÇİLERİ Dışişleri Bk. ve Başb. Yrd.	Devlet Bakanı	N. ERCAN Devlet Bakanı	Doç. Dr. A. GÜL Devlet Bakanı
M. SAYGIN Devlet Bakanı	Prof. Dr. S. TEKİR Devlet Bakanı	Devlet Bakanı	M. ALTINSOY Devlet Bakanı
M. SAYGIN Devlet Bakanı	L. ESENGÜN Devlet Bakanı	M. S. ENSARİOĞLU Devlet Bakanı	A. G. TUNÇ Devlet Bakanı
B. AKSOY Devlet Bakanı	G. DAĞDAS Devlet Bakanı	M. L. SOYLEMEZ Devlet Bakanı	T. R. GÜNERİ Devlet Bakanı
A. YILMAZ Devlet Bakanı	Prof. Dr. S. GÜNGÖR Devlet Bakanı	B. SEYER Devlet Bakanı	K. DEMİRCAK Devlet Bakanı
Adalet Bakanı	T. AYHAN Millî Savunma Bakanı	M. AKŞENER Devlet Bakanı	Doç. Dr. A. ŞENER Maliye Bakanı
Prof. Dr. M. SAĞLAM Millî Eğitim Bakanı	C. AYHAN Bayındırlık ve İskan Bakanı	Y. AKTUNA Sağlık Bakanı	B. BARUTCU Ulaştırma Bakanı
M. DEMİRCİ Tarım ve Köylüleri Bakanı	N. ÇELİK Çal. ve Sos. Güv. Bakanı	Y. EREZ Sanayi ve Ticaret Bakanı	M. B. KUŞAN Enerji ve Tabii Kay. Bakanı

BATI AVRUPA BİRLİĞİ, ULUSAL TEMSİLCİLER VE ULUSLARARASI
GÖREVLİLERİN STATÜSÜ HAKKINDA
ANLAŞMA

11 Mayıs 1955 tarihinde Paris'te imzalanmıştır.

İşbu anlaşmayı imzalayan Devletler,

Batı Avrupa Birliği, Birliğin uluslararası görevlileri ve Üye Devletlerin toplantılara katılan temsilcilerinin işlevlerini yerine getirme ve amaçlarına ulaşmalarında uygun bir statüye sahip olmaları gerektiğini gözönünde bulundurarak aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

BÖLÜM I - GENEL
MADDE 1

İşbu Anlaşmada,

(a) "Örgüt" ifadesiyle, Konsey, Konseyin bağlı organları ve Asambleden oluşan Batı Avrupa Birliği kastedilmektedir;

(b) "Konsey" ifadesiyle, 23 Ekim 1954 tarihinde Paris'te imzalanan Protokollerle değiştirilen ve tamamlanan Brüksel Antlaşmasının VIII inci (eski VII nci) maddesi uyarınca kurulan Konsey kastedilmektedir;

(c) "Bağlı organlar" ifadesiyle, Konsey tarafından kurulan veya onun otoritesi altına konulan herhangi bir organ, komite veya hizmet kastedilmektedir;

(d) "Asamble" ifadesiyle, 23 Ekim 1954 tarihinde Paris'te imzalanan Protokollerle değiştirilen ve tamamlanan Brüksel Antlaşmasının IX uncu maddesi uyarınca kurulan Asamble kastedilmektedir.

MADDE 2

Örgüt ve Üye Devletler, adaletin uygun şekilde işleyişini kolaylaştırmak, asayiş kurallarına riayeti temin etmek ve bu Anlaşmada belirtilen bağımsızlık ve ayrıcalıklara ilişkin herhangi bir suistimalin meydana gelmesini önlemek için her zaman işbirliği yapacaklardır. Herhangi bir Üye Devlet bu Anlaşma ile tanınan bağımsızlık ve ayrıcalığın kötüye kullanıldığı kanaatine sahip olursa, böyle bir suistimalin bulunup bulunmadığını belirlemek ve eğer var ise bir daha tekrarlanmamasını temin etmek için ilgili Devlet veya Devletler ile Örgüt arasında istişareler yapılacaktır. Bununla birlikte, bir Üye Devlet herhangi bir kişinin bu Anlaşma ile kendisine tanınan ikamet ayrıcalığını veya diğer bir



ayrıcalığını ya da bağışıklığını kötüye kullandığı kanaatine varırsa, bu Anlaşmanın bundan önceki veya diğer herhangi bir hükmüne bakmaksızın o kişiden ülkesini terketmesini isteyebilir.

BÖLÜM II - ÖRGÜT

MADDE 3

Örgüt tüzel kişiliğe, sözleşme yapma, taşınır ve taşınmaz mal edinme ve elden çıkarma ve adli işlem başlatma yetkisine sahip olacaktır.

MADDE 4

Örgüt, Örgütün mal ve varlıkları, nerede ve kimde olursa olsun, Örgüt adına hareket eden Genel Sekreterin kaldırılmasına açıkça yetki verebileceği herhangi bir özel durum dışında, her türlü yargıdan bağışık olacaktır. Böyle olmakla birlikte, bağışıklığın kaldırılması icra ya da malın alıkonması önlemine yolaçmayacaktır.

MADDE 5

Örgüte ait binalar dokunmazlığa sahiptir. Örgütün mal ve varlıkları, nerede ve kimde olursa olsun, arama, elkoyma, müsadere, kamulaştırma veya diğer her türlü müdahaleden bağışiktır.

MADDE 6

Örgütün arşivleri, Örgüte ait veya elinde tuttuğu tüm belgeler nerede olurlarsa olsun dokunulmazdır.

MADDE 7

1. Hiçbir mali kontrol, düzenleme veya moratoryuma tabi kılınmaksızın,

(a) Herhangi bir birimdeki paraya sahip olabilir ve herhangi bir para birimindeki hesapları işletebilir;

(b) Örgüt fonlarını bir ülkeden diğerine veya bir ülke içinde serbestçe transfer edebilir ve elindeki herhangi bir birimdeki parayı, duruma göre alım veya satımda en uygun resmi kurdan başka bir para birimine çevirebilir.



2. Örgüt, yukarıda 1 inci paragraftaki haklarını kullanırken, herhangi bir Üye Devlet tarafından yapılan takrirlere gereken özeni gösterecek ve bu gibi takrirlere uygulanabilir olduğu ölçüde uyacaktır.

MADDE 8

Örgüt, Örgütün varlıkları, gelirleri ve diğer malları:

(a) Dolaysız vergilerin tamamından; bununla birlikte, Örgüt, kamu yararına hizmetler için alınan ücretler kapsamındaki vergi, resim ve harçlardan bağışıklık talep etmeyecektir;

(b) Resmi kullanımı için Örgüt tarafından ithal ve ihraç edilen mallara ilişkin bütün gümrük vergileri ile ithal ve ihraçtaki miktar kısıtlamalarından; böyle bir bağışıklığa tabi olarak ithal edilen mallar, ithal edildikleri ülkede, o ülke Hükümeti tarafından onaylanan koşullar dışında, satış veya hediye şeklinde elden çıkarılmayacaklardır;

(c) Örgütün yayınları ithalat ve ihracattaki tüm gümrük vergilerinden ve miktar kısıtlamalarından, bağışıktır.

MADDE 9

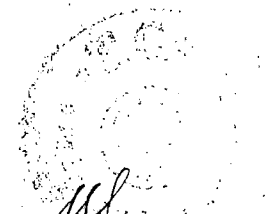
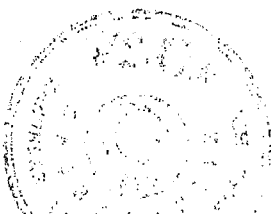
Örgüt, genel kural olarak, taşınır ve taşınmaz malların satışında ödenecek tutarın bir bölümünü oluşturan resim ve vergilerden bağışıklık talebinde bulunmayacaksa da, Örgütün resmi kullanımı için yaptığı ve harç ve vergilerin de alındığı ya da alınabileceği büyük satınalmalarda, Üye Devlet, mümkün olduğu takdirde harç veya vergi tutarından feragat veya iadesi için uygun idari düzenlemelerde bulunacaktır.

MADDE 10

1. Örgütün resmi yazışmasına ve diğer resmi haberleşmesine sansür uygulanamaz.

2. Örgüt şifre kullanma ve diplomatik kurye ve çantaların sahip oldukları bağışıklık ve ayrıcalıkların aynısına sahip olarak kurye ile veya mühürlü çantalarla evrak gönderip alma hakkına sahip olacaktır.

3. Bu maddedeki hiçbir hüküm, Üye bir Devlet ile Örgüt adına hareket eden Konsey arasında mutabakatla belirlenecek uygun güvenlik önlemlerinin kabulünü engelleyecek biçimde yorumlanamaz.



BÖLÜM III - ÖRGÜT NEZDİNDEKİ DAİMİ TEMSİLCİLER

MADDE 11

Üye Devlet tarafından başka bir Üye Devlet topraklarındaki Örgüte Daimi Temsilci olarak atanan kişi ve Daimi Temsilcinin o ülkede ikamet eden ve atayan Devlet ile Örgütün Genel Sekreteri arasında ve Genel Sekreter ile ikamet edecekleri Devlet arasında mutabık kalınacak resmi maiyeti, diplomatik temsilciler ve onların denk düzeydeki resmi maiyetine tanınan bağışıklık ve ayrıcalıklara sahip olacaklardır.

BÖLÜM IV - KONSEY VE BAĞLI ORGANLARI

NEZDİNDEKİ TEMSİLCİLER

MADDE 12

1. Üye Devletin Konsey ya da ona bağlı bir organı nezdindeki, yukarıdaki 11 inci madde kapsamına girmeyen herhangi bir temsilcisi, görevli olarak diğer bir Üye Devlet ülkesinde bulunduğu zaman aşağıdaki ayrıcalık ve bağışıklıklara sahip olacaktır:

(a) Kişisel tutuklanma ve gözaltına alınmaya karşı, denk düzeydeki diplomatik personele tanınan bağışıklığın aynısı;

(b) Resmi sıfatıyla sözlü ya da yazılı olarak kullandığı ifadelerden ve yaptığı işlerden dolayı yargı bağışıklığı;

(c) Her türlü evrak ve belge için dokunulmazlık;

(d) Şifre kullanma ve kurye veya mühürlü çantalarla evrak ve belge alıp gönderme hakkı;

(e) Kendisi ve eşi için göç kısıtlamaları, yabancıların kaydı ve ulusal hizmet yükümlülüklerinden denk düzeydeki diplomatik personele tanınan bağışıklıkların aynısı;

(f) Para ve kambiyo kısıtlamaları konusunda denk düzeydeki diplomatik personele tanınan kolaylıkların aynısı;

(g) Kişisel bagajı ile ilgili olarak denk düzeydeki diplomatik personele tanınan bağışıklık ve kolaylıkların aynısı;

(h) Her hal ve karda hakkın kullanıldığı ülke Hükümetinin gerekli görebileceği koşullar çerçevesinde, sözkonusu ülkedeki görevine başlamak üzere ilk gelişinde mobilyasını ve eşyalarını gümrüksüz olarak ithal etme ve o ülkedeki görevinin bitiminde bu mobilya ve eşyayı gümrüksüz olarak yeniden ihraç etme hakkı;

(i) Her hal ve karda hakkın kullanıldığı ilgili ülke Hükümetinin gerekli görebileceği koşullar çerçevesinde, kişisel kullanım için özel motorlu aracını gümrüksüz olarak geçici ithal ve daha sonra da gümrüksüz olarak bu aracı yeniden ihraç etme hakkı.

2. Herhangi bir verginin alınmasının ikamete bağlı olduğu durumlarda, bu maddeye tabi bir temsilcinin görevi gereği diğer bir Üye Devletin topraklarında bulunduğu süre ikamet süresi olarak değerlendirilmeyecektir. Özellikle, bu gibi görev sürelerinde bu kişinin resmi aylık ve ücretlerine o Üye Devletin uygulayacağı vergilendirmeden bağışık olacaktır.

3. Bu maddedeki "temsilci" ifadesi, temsilciliklerin bütün temsilcilerini, danışmanlarını ve teknik uzmanlarını kapsar. Her Üye Devlet, istendiği takdirde diğer ilgili Üye Devletlere bu maddenin uygulanacağı temsilcilerinin isimlerini ve diğer Üye Devlet ülkelerinde muhtemel kalış sürelerini bildirecektir.

MADDE 13

Üye bir Devletin bir temsilcisinin refakatinde bulunan ve 11 ile 12 nci maddeler kapsamına girmeyen resmi idari personele, görevli olarak diğer bir Üye Devletin topraklarında bulunduğu sırada 12 nci maddenin 1 (b), (c), (e), (f), (h) ve (i) ile 2 nci paragraflarında belirtilen ayrıcalık ve bağışıklıklar tanınacaktır.

MADDE 14

Ayrıcalık ve bağışıklıklar, Üye Devletlerin temsilcilerine ve onların maiyetlerine kişisel çıkarları için değil, Batı Avrupa Birliği ile ilişkili görevlerini bağımsız olarak yürütebilmelerini teminat altına almak için tanınır. Bu nedenle, bir Üye Devletin, adaletin işleyişini engellediği ve bağışıklığın, tanınma gerekleri zedelenmeksizin kaldırılabilmesine kanaat getirdiği durumlarda, temsilcilerinin ve onların maiyetlerinin bağışıklığını sadece kaldırma hakkı değil görevi de vardır.

MADDE 15

11 ila 13 üncü maddelerdeki hükümler, hiçbir Üye Devlete bu maddelerde öngörülen ayrıcalık ve bağışıklıkları kendi uyuşundan olan veya kendi temsilcisi ya da böyle bir temsilcinin maiyetindeki bir şahsa tanınmasını gerektirmez.

BÖLÜM V - ASAMBLE NEZDİNDEKİ TEMSİLCİLER

MADDE 16

Asamble nezdindeki temsilciler ve vekillerinin toplantı yerine gidiş gelişlerindeki hareket serbestilerine hiçbir idari ya da başka kısıtlama getirilemez.

Temsilciler ve vekillerine, gümrükler ve kambiyo denetimi alanında:

(a) Kendi Hükümetlerince, geçici resmi görevle yurtdışına seyahat eden üst düzey görevlilere tanınan kolaylıkların aynısı;

(b) Diğer Üyelerin Hükümetlerince, yabancı Hükümetlerin geçici resmi görevli temsilcilerine tanınan kolaylıkların aynısı sağlanacaktır.

MADDE 17

Asamble nezdindeki temsilciler ve vekilleri, görevlerinin ifası sırasında söyledikleri sözler veya kullandıkları oydan dolayı her türlü resmi sorgulama, tutuklama ve tüm adli işlemlerden bağıştırlar.

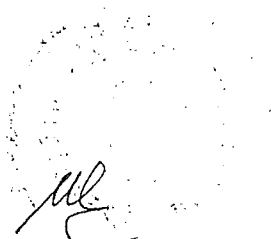
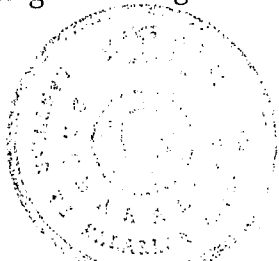
MADDE 18

Asamble nezdindeki temsilciler ve vekilleri, Parlamento Üyesi olup olmadıklarına bakılmaksızın, Asamble oturumları sırasında ve Asamble oturumunda olsun veya olmasın Asambleye bağlı Komite ve Alt Komitelerin toplantılarına katılırken:

(a) Kendi ulusal topraklarında, bu ülkelerde Parlamento Üyelerine tanınan bağışıklıklardan;

(b) Diğer bütün Üye Devletlerin topraklarında tutuklanma ve adli kovuşturma bağışıklığından yararlanacaklardır.

Bu bağışıklık, keza bu kişilerin Asamblenin veya Komitelerinin ya da Alt Komitelerinin toplantı yerlerine gidiş gelişleri sırasında da uygulanır. Bununla birlikte, sözkonusu bağışıklık, temsilciler ve vekilleri suç işliyor iken, suç işleme girişiminde bulunuyor iken veya henüz suç işlediklerinde ya da Asamblenin bağışıklığı kaldırdığı durumlarda uygulanmaz.



BÖLÜM VI - ÖRGÜT İÇİN GÖREVLİ ULUSLARARASI PERSONEL VE UZMANLAR

MADDE 19

Konsey, 21 ve 22 nci maddelere tabi olacak görevlilerin kategorilerini belirleyecektir. Genel Sekreter bu kategorilere dahil olan görevlilerin isimlerini Konsey Üyelerine bildirecektir.

MADDE 20

19 uncu maddede belirtilen Örgütün görevlilerine:

(a) Resmi sıfatlarıyla ve yetkileri dahilinde sözlü ve yazılı ifadelerinden ve yaptıkları işlerden ötürü yargı işlemlerinden bağışık olacaklardır;

(b) Eşleri ve kendileriyle birlikte oturan ve bakmakla mükellef oldukları yakın aile fertleri de dahil olmak üzere, kıyaslanabilecek düzeydeki diplomatik personele tanınan göç kısıtlamaları ve yabancıların kaydı bağışıklıkları tanınacaktır;

(c) Para ve kambiyo kısıtlamaları konusunda, kıyaslanabilir düzeydeki diplomatik temsilcilere tanınan aynı kolaylıklar tanınacaktır;

(d) Uluslararası kriz zamanında vatanlarına dönüş için, eşleri ve kendileriyle birlikte oturan ve bakmakla mükellef oldukları yakın aile fertleri de dahil olmak üzere, kıyaslanabilir düzeydeki diplomatik personele tanınan aynı kolaylıklar sağlanacaktır;

(e) Her hal ve karda, hakkın kullanıldığı ülke Hükümetinin gerekli görebileceği koşullar çerçevesinde, ülkedeki görevine başlamak üzere ilk gelişinde mobilyasını ve eşyalarını gümrüksüz olarak ithal etme ve o ülkedeki görevinin bitiminde bu mobilya ve eşyayı gümrüksüz olarak yeniden ihraç etme hakkı vardır;

(f) Her hal ve karda ilgili ülke Hükümetinin gerekli görebileceği koşullar çerçevesinde, kişisel kullanımı için özel motorlu aracını geçici olarak gümrüksüz ithal ve sonra da bu aracı gümrüksüz olarak yeniden ihraç etme hakkı vardır.

MADDE 21

Örgütün 19 uncu maddede belirtilen görevlileri, kendi yararları için, Konsey tarafından kararlaştırılacak oranda ve usule göre, Örgüt tarafından görevli olarak kendilerine ödenen ücretler üzerinden vergiye tabi tutulacaklardır. Söz konusu ücretler üzerindeki ulusal vergilendirmeden bağışık olacaklardır.

MADDE 22

20 nci ve 21 inci maddelerde belirtilen bağışıklık ve ayrıcalıklara ek olarak, Genel Sekreter, Genel Sekreter Yardımcıları, Silahlanmanın Denetimi Ajansı Direktörü ve Konsey tarafından belirlenebilecek benzer düzeydeki diğer daimi görevlilere, gelir vergisi hariç, aynı vergi bağışıklığı ve vergi dışılık dahil, normal olarak kıyaslanabilir düzeydeki diplomatik personele tanınan ayrıcalık ve bağışıklık tanınacaktır.

MADDE 23

1. Örgüt adına yürütülen görevlerde istihdam edilen uzmanlara (20 ila 22 nci maddeler kapsamında gelen resmi görevliler dışındakiler) görevlerini etkili bir şekilde yerine getirmek amacıyla bir Üye Devletin topraklarında bulunduklarında işlevlerini yerine getirebilmeleri için gerektiği kadar, aşağıdaki ayrıcalık ve bağışıklıklar tanınacaktır:

(a) Kişisel tutuklanma veya gözaltına alınma ve kişisel bagajına elkonulmasından bağışıklık;

(b) Örgüt için resmi görevlerinin ifasındaki sözlü veya yazılı ifadelerinden ya da yaptıkları işlemlerden dolayı adli işlemlerden bağışıklık;

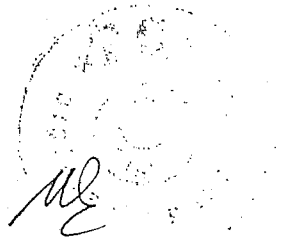
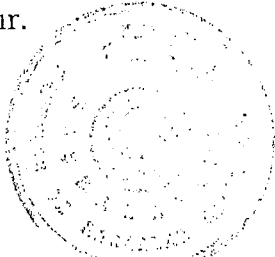
(c) Para veya kambiyo kısıtlamaları ve kişisel bagajlarıyla ilgili olarak yabancı Hükümetlerin geçici resmi görevle gelen görevlilerine tanınan kolaylıkların aynısı;

(d) Örgüt için görevlendirildikleri çalışma ile ilgili evrak ve belgeler için dokunulmazlık.

2. Genel Sekreter, bu maddenin uygulanacağı uzmanların isimlerini ilgili Üye Devletlere bildirecektir.

MADDE 24

Ayrıcalıklar ve bağışıklıklar, görevliler ile uzmanlara kişilerin şahsi çıkarları için değil, Örgütün çıkarları için tanınmıştır. Genel Sekreter, Örgüt adına hareket ederek, kendi kanaatine bağışıklığın adaletin işleyişini engelleyeceği ve Örgütün çıkarlarına zarar vermeden kaldırılabilceği her durumda, 22 nci madde kapsamındaki görevliler hariç, herhangi bir görevli veya uzmanın bağışıklığını kaldırma hak ve görevine sahiptir. 22 nci madde kapsamında gelen görevlilerin bağışıklığını kaldırma hususunda karar yetkisi Konseye ait olacaktır.



MADDE 25

Yukarıdaki 20, 22 ve 23 üncü maddelerin hükümleri, hiçbir Üye Devletin kendi vatandaşı olan bir şahsa, aşağıdakiler hariç, sözkonusu maddelerde atıfta bulunulan herhangi bir ayrıcalık ya da bağışıklığı tanımasını gerektirmez:

(a) Örgüt için resmi görevlerini yerine getirmesi sırasındaki sözlü veya yazılı ifadelerden ya da yaptıkları işlerden dolayı adli işlemlerden bağışıklık;

(b) Örgüt için görevlendirildikleri çalışma ile ilgili evrak ve belgeler için dokunulmazlık;

(c) Görevinin etkili bir şekilde ifasının gerektirdiği kadar, para ve kambiyo kısıtlamalarıyla ilgili kolaylıklar.

BÖLÜM VII - UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

MADDE 26

Konsey uyuşmazlıkların uygun şekilde çözümlenmesi için önlemler alacaktır:

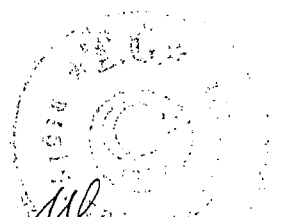
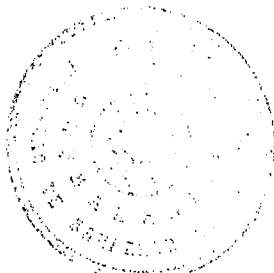
(a) Sözleşmelerden kaynaklanan uyuşmazlıklar veya Örgütün taraf olduğu özel nitelikli diğer uyuşmazlıklar;

(b) Eğer 24 üncü madde hükümleri uyarınca bağışıklığı kaldırılmadıysa, bu Anlaşmanın VI ncı bölümünün uygulandığı ve resmi görevi nedeniyle bağışıklığı olan herhangi bir Örgüt görevlisi veya uzmanının dahil olduğu uyuşmazlıklar.

BÖLÜM VIII - TAMAMLAYICI ANLAŞMALAR

MADDE 27

Konsey, Örgüt adına, herhangi bir Üye Devlet veya Devletlerle sözkonusu Devlet veya Devletleri ilgilendirdiği kadarıyla mevcut Anlaşmanın hükümlerini düzenleyen tamamlayıcı anlaşmalar yapabilir.



BÖLÜM IX - SON HÜKÜMLER

MADDE 28

1. Bu Anlaşma onaylamaya tabi olacaktır. Onay belgeleri Belçika Hükümetine tevdi edilecek, O da bunu tüm imzacı Devletlere bildirecektir.
2. Üç imzacı Devletin onay belgelerini tevdi etmeleriyle, işbu Anlaşma o ülkeler bakımından, 23 Ekim 1954 tarihinde imzalanan Brüksel Antlaşmasına Ek Protokolların yürürlüğe giriş tarihi itibarıyla geçerli olacaktır (6 Mayıs 1955). Anlaşma, İmzacı diğer Devletlerin herbiri için, onay belgesinin tevdi tarihinde yürürlüğe girecektir.

MADDE 29

Akit devletlerden herhangi biri tarafından Belçika Hükümetine yazılı fesih bildiriminde bulunulmak suretiyle İşbu Anlaşmadan çekilinebilir. Belçika Hükümeti de tüm imzacı Devletlere bu ihbarı bildirecektir. Çekilme, ihbarın Belçika Hükümetince alınmasından bir yıl sonra geçerli olacaktır.

Yukarıdaki hususları tasdiken, aşağıda imzası bulunan Tam Yetkililer işbu Anlaşmayı imzalamışlardır.

Paris'te, 11 Mayıs 1955 tarihinde, İngilizce ve Fransızca, her iki metin aynı derecede geçerli olmak üzere tek nüsha olarak düzenlenmiş ve her imzacı devlete onaylı bir kopya gönderecek olan Belçika Hükümetinin Arşivlerinde muhafaza edilecektir.

Belçika adına

P. H. SPAAK

Fransa adına

ANTOINE PINAY

İtalya adına

G. MARTINO

Lüksemburg adına

JOS BECH

Hollanda adına

J. W. BEYEN

Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı adına

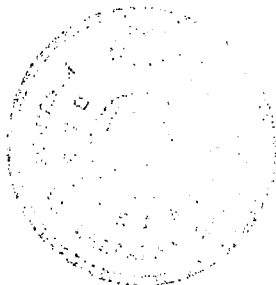
HAROLD MACMILLAN

EK

BELÇİKA, LÜKSEMBURG VE HOLLANDA HÜKÜMETLERİNİN
BEYANATI

Batı Avrupa Birliği, Ulusal Temsilciler ve Uluslararası Görevlilerin Statüsüne Dair Anlaşmanın bugünkü tarihle imzalanması sırasında Belçika Krallığı, Lüksemburg Büyük Dükalığı ve Hollanda Krallığının Tam Yetkilileri aşağıdaki beyanatta bulunurlar:

Belçika Krallığı, Lüksemburg Büyük Dükalığı ve Hollanda Krallığı vatandaşları, Belçika, Lüksemburg ve Hollanda'nın Ekonomik Birliğini oluşturmak amacıyla yapılmış veya yapılacak sözleşmelerle standart hale getirilmiş veya getirilecek rüsum, harç ve diğer vergilerle ilgili olarak görevlerinin ifasında kendi ülkelerinde yararlanamadıkları hiçbir bağımsızlığı bu devletlerden herhangi birinin ülkesinde talep etmek amacıyla işbu Anlaşma hükümlerinden yararlanamazlar.



İTALYA HÜKÜMETİNİN BEYANATI

Dışışleri Bakanının Batı Avrupa Birliğı Konseyi Başkanına muhatap mektubu

Paris, 11 Mayıs 1955

Sayın Başkan,

Batı Avrupa Birliğı, Ulusal Temsilciler ve Uluslararası Görevlilerin Statüsüne Dair Anlaşmanın imzalanması sırasında, Anlaşmanın II. Bölümünün 4 üncü Maddesinin İtalya Hükümeti tarafından, Batı Avrupa Birliğıne her türlü yargı işleminden bağıışıklığın, devletler hukukunda yabancı devletlere tanındığı kadarıyla tanınacağını size bildirmekten onur duyarım.

Ayrıca, IV. Bölümün 12 nci Maddesinin İtalya Hükümeti tarafından yorumu uyarınca, bu maddede öngörülen ayrıcalık, bağıışıklık, vergi bağıışıklığı ve diğler kolaylıklar, uygulanabilir kısıtlamalar çerçevesinde İtalyan yetkililere, devletler hukuku kapsamında İtalyan uyruklu diplomatlara tanınacaktır.

Sayın Başkan, en derin saygılarımın kabulünü rica ederim.

(imza)

G. MARTINO

